

**Latvijas Republikas Kultūras ministrijas**  
**un**  
**Azerbaidžānas Republikas Kultūras ministrijas**  
**VIENOŠANĀS**  
**par sadarbību kultūrā**

Latvijas Republikas Kultūras ministrija un Azerbaidžānas Republikas Kultūras ministrija (turpmāk tekstā – „Puses”),

- ar mērķi attīstīt un nostiprināt draudzīgas attiecības un tālāku sadarbību kultūrā,
- pārliecībā, ka kultūras sadarbības mērķis ir veicināt draudzību un saprašanos starp tautām,

noslēdza šādu vienošanos:

**1. pants**

Puses rada labvēlīgus apstākļus kultūras apmaiņas un sadarbības attīstībai mūzikas, teātra, kinematogrāfijas, vizuālās mākslas, bibliotēku un muzeju, kultūrvēsturiskā mantojuma objektu aizsardzības, amatiermākslas, daiļamatu, cirka un citās kultūras jomās.

**2. pants**

Puses, pamatojoties uz divpusējiem projektiem, veicina teātru, mūzikas kolektīvu viesizrāžu un koncertu organizēšanu, mākslas izstāžu un muzeju eksponātu apmaiņu, festivālu, konkursu, konferenču, semināru un citu profesionālās mākslas un tautas daiļrades pasākumu rīkošanu.

**3. pants**

Puses uz divpusēju līgumu pamata veicina tiešu sadarbību starp teātriem, koncertorganizācijām, kultūras mantojuma objektu aizsardzības iestādēm, bibliotēkām, mācību iestādēm un citām kultūras un mākslas institūcijām.

#### **4. pants**

Puses veicina savstarpēju sakaru attīstību starp radošajām savienībām, kā arī kultūras un mākslas darbiniekiem.

#### **5. pants**

Puses sadarbojas mākslas izglītībā, kultūras un mākslas darbinieku un speciālistu kvalifikācijas un meistarības paaugstināšanā, zinātniski metodiskās informācijas apmaiņā, pasniedzēju un studentu stažēšanās organizēšanā.

Puses savstarpēji aicina kultūras un mākslas darbiniekus, zinātniekus un speciālistus uz konkursiem, konferencēm, festivāliem un citiem, - gan savas valsts, gan starptautiska rakstura - pasākumiem, kurus Puses organizē savā teritorijā.

#### **6. pants**

Puses garantē tādu apstākļu radīšanu, kas dod iespēju savstarpēji izmantot kultūras vērtības, kuras atrodas ministriju pārraudzības bibliotēku un muzeju fondos, izmantojot dokumentu elektronisko piegādi (EEP), starpbibliotēku abonementu (SBA), elektroniskos katalogus un elektroniskās bibliotēkas.

#### **7. pants**

Puses sadarbojas nelikumīgi izvesto mākslas un antikvāro priekšmetu atdošanā.

#### **8. pants**

Puses atbalsta abu valstu kinematogrāfistu organizāciju un kino darbinieku sadarbību, veicot kinofilmu un videofilmu apmaiņu, līdzdalību festivālos, apmaiņu ar reklāmas materiāliem, žurnāliem un citām publikācijām kino jomā.

#### **9. pants**

Puses apmainās ar informāciju par zinātniskiem pētījumiem dažādās kultūras un mākslas nozarēs, aktīvi izmanto dažādas zinātniskās apmaiņas un sadarbības formas.

## 10. pants

Puses sadarbojas savā starpā, kā arī kopīgi sadarbojas ar atbilstošajām starptautiskajām intelektuālā īpašuma, īpaši ar autortiesību aizsardzības organizācijām.

## 11. pants

Vienošanās stājas spēkā parakstīšanas brīdī.

Vienošanās ir spēkā trīs gadus, un tās darbība automātiski tiek pagarināta uz nākamajiem trim gadiem, ja vien kāda no Pusēm sešus mēnešus pirms Vienošanās darbības izbeigšanās rakstiski nepaziņo par savu nodomu to pārtraukt.

Parakstīta Baku 2005.gada 3 . oktobrī divos eksemplāros latviešu, azerbaidžāņu un krievu valodā, turklāt visi teksti ir autentiski. Vienošanās nostādņu atšķirīgas interpretācijas gadījumā par pamatu tiek ņemts teksts krievu valodā.

Latvijas Republikas  
Kultūras ministrijas vārdā



Azerbaidžānas Republikas  
Kultūras ministrijas vārdā

